

NAFTOGAZBUDMEHANIZACIYA

LIMITED LIABILITY COMPANY

Office 413, Premises 1A, 10A Rylieieva Street, Kyiv, 04073, Ukraine
Fiscal code 38379617; Tel. +380674411570; E-mail: tovnbgm@gmail.com

Исх. № T-06 от 28.01.2026 г.

*К „Moldovatrangaz” SRL,
Юридический адрес: or. Drochia, s. Tarigrad;
Офис: mun. Chişinău, str. Vadul lui Vodă, 155.*

ЗАЯВЛЕНИЕ

относительно аналогичного опыта

Список основных контрактов, аналогичных по сложности и цене, выполненных за последние 3 года деятельности.

/ представление договора на поставку аналогичных товаров, стоимость которых составляет не менее 75% от стоимости будущего договора, или максимум 3 (три) контракта на аналогичные товары, суммарная стоимость которых равна или превышает стоимость будущего контракта. /

№ п/п	Предмет договора	Наименование покупателя/ Адрес	Цена/стоимость договора* (без НДС), EUR	Дата заключения договора
1	Поставка анодных заземлителей: 1. Анодный заземлитель графито-пласт. АЗКЗ - 198 шт.; 2. Анодный заземлитель комплектный глубинный АЗКЗ (Г) 3-10-30 - 3 компл.	„Moldovatrangaz” SRL Р. Молдова, мун. Кишинэу, ул. Вадул луй Водэ, 155	78 094,50	03.03.2025

КОНТРАКТ № 1

1. Название и предмет договора: поставка анодных заземлителей: 1. Анодный заземлитель графито-пласт. АЗКЗ - 198 шт.; 2. Анодный заземлитель комплектный глубинный АЗКЗ (Г) 3-10-30 - 3 компл.
2. Номер и дата договора: № MTG-L11/25 от 03.03.2025г.
3. Имя получателя: „Moldovatrangaz” SRL.
4. Адрес получателя: мун. Кишинэу, ул. Вадул луй Водэ, 155.
5. Страна: Республика Молдова
6. Стоимость контракта:
 - а) первоначальный (на дату подписания договора): 68 004,00 EUR;
 - б) окончательный (на дату завершения контракта): 78 094,50 EUR.
7. В случае возникновения каких-либо споров относительно исполнения договора, их характер и порядок разрешения: споров не было.
8. Срок исполнения:
 - а) по контракту: 15.04.2025г.

б) фактически выполнено: 22.07.2025г.

с) причина задержки наступления оговоренного срока, которая подтверждена дополнительными документами, заключенными с бенефициаром: дополнительное соглашение к договору об увеличении объема поставки и изменении срока поставки.

К данному документу прилагаются копии документов, которые связаны с поставкой анодных заземлителей.

Дата: 28.01.2026

Участник торгов/кандидат

В.и.о. директора _____ Наталия СЕДИНКИНА

«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC



03 03 2025

м. Дрокія

03 03 2025

or. Drochia

«**MOLDOVATRANS-GAZ**» SRL, іменоване надалі "ПОКУПЕЦЬ", в особі директора пана Долгієра Юрія, що діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та

«**НАФТОГАЗБУДМЕХАНІЗАЦІЯ**» ТОВ, іменоване надалі "ПРОДАВЕЦЬ", в особі директора пана Шкробтака Олександра, що діє на підставі Статуту, з другої сторони, що йменуються надалі "Сторони", уклали цей Договір про таке, як впливає з нижчезазначеного:

«**MOLDOVATRANS-GAZ**» SRL, denumită în continuare „CUMPĂRĂTOR”, în persoana directorului Iurie Dolghier, ce activează în baza Statutului, pe de o parte, și

«**NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA**» LLC, denumită în continuare „VÎNZĂTOR”, în persoana directorului Oleksandr Şcrobta, ce activează în baza Statutului, pe de altă parte, denumite împreună „Părţi”, au încheiat prezentul contract de vânzare-cumpărare (în continuare – „Contract”) privind următoarele:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Згідно із цим Договором, «Продавець» зобов'язується передати у власність «Покупця» товари, що іменуються надалі «Продукція», а «Покупець» зобов'язується прийняти «Продукцію» і сплатити за неї обумовлену ціну.

1.2. Асортимент «Продукції», що передається, визначається у відповідності з Додатком №1, що є невід'ємною частиною цього Договору.

2. ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ВИКОНАННЯ ДОГОВОРУ

2.1. Виконання Договору починається після формування «Продавцем» гарантії якісного виконання договірних зобов'язань.

2.2. «Продавець» зобов'язаний надати «Покупцеві» забезпечення виконання договору до моменту підписання Договору одним з таких способів:

- шляхом надання «Покупцю» банківської гарантії у розмірі 5 % вартості Договору;
- шляхом виплати на рахунок «Покупця» гарантії виконання Договору у розмірі 5% вартості Договору;

2.3. «Покупець» має право стягнути забезпечення гарантії якісного виконання Договору, в межах завданих збитків, якщо «Продавець» не виконує належним чином взяті на себе зобов'язання за Договором. «Покупець» до накладення стягнення забезпечення гарантії зобов'язаний повідомити про свої наміри «Продавця».

2.4. «Покупець» повертає забезпечення Договору у розмірі 5% вартості Договору

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Conform prevederilor prezentului „Contract” „Vînzatorul” se obligă să predea bunul în proprietate „Cumpărătorului”, denumit în continuare „Marfa”, iar „Cumpărătorul” se obligă să preia marfa și să plătească prețul convenit.

1.2. Asortimentul mărfii este indicat în Anexa № 1 la „Contract”, ce constituie parte integrantă a „Contractului”.

2. ASIGURAREA ÎNDEPLINIRII CONTRACTULUI

2.1. Executarea Contractului începe după ce Vînzatorul instituie o garanție a executării calitative a obligațiilor contractuale.

2.2. Vînzatorul este obligat să ofere Cumpărătorului asigurarea executării contractului pînă la momentul semnării Contractului, în unul din următoarele moduri:

- pe calea acordării Cumpărătorului a unei garanții bancare în mărime de 5% din valoarea Contractului;
- pe calea transferului în contul Cumpărătorului a garanției executării Contractului în mărime de 5% din valoarea Contractului.

2.3. Cumpărătorul este în drept de a-și atribui garanția executării calitative a Contractului, în limitele prejudiciului cauzat, în cazul în care Vînzatorul nu-și îndeplinește în mod corespunzător obligațiunile asumate în baza Contractului. Cumpărătorul este obligat să notifice Vînzatorul despre intențiile sale înainte de a-și atribui garanția executării.

2.4. Cumpărătorul restituie garanția Contractului în mărime de 5% din valoarea Contractului în termen

Продавець/Вінзător

Покупець/Сумпърător

протягом 15 днів з дня підписання Акту здачі-приймання «Продукції» без зауважень.

2.5. Забезпечення гарантії виконання Договору не замінює гарантію на якість «Продукції».

3. ЯКІСТЬ І ГАРАНТІЇ

3.1. «Продавець» гарантує якість «Продукції» і її відповідність з нормами, існуючими для цього виду товару: паспорт виробника, сертифікат якості.

3.2. Гарантійний термін на усю «Продукцію» встановлюється виробником (12 місяців) і не має бути менше терміну передбаченого технічними нормами для цього виду товару.

3.3. В період гарантійного терміну «Продавець» несе відповідальність перед «Покупцем» по заміні, ремонту і (чи) усуненню недоліків «Продукції» впродовж 10-ти календарних днів з моменту, коли про них стало відомо «Продавцеві».

3.4. Гарантійний термін обчислюється з моменту підписання Акту здачі-приймання відповідно до статті 3 цього Договору. Відлік гарантійного терміну уривається на час усунення недоліків.

3.5. Усі витрати по гарантійній заміні, ремонту і (чи) усуненню недоліків несе «Продавець».

4. ПЕРЕДАЧА «ПРОДУКЦІЇ»

4.1. Передача «Продукції» за цим Договором робиться на складі «Покупця».

4.2. Передача «Продукції» робиться в терміни, визначені в Додатку №1 до цього Договору. «Продавець» гарантує дотримання термінів передачі за умови виконання «Покупцем» термінів і умов оплати, передбачених пунктом 5.4 цього Договору. Право дострокової передачі може бути надане «Продавцеві» тільки за попереднім погодженням з «Покупцем».

4.3. У разі непередачі або недопередачі «Продукції» в терміни, вказані в п. 4.2 цього Договору, з вини «Продавця», включаючи внаслідок передачі неякісної і (чи) пошкодженої під час транспортування «Продукції», що вимагає заміни, «Покупець» має право застосування штрафних санкцій згідно із статтею 8 цього Договору.

4.4. Здача-приймання «Продукції» робиться по кількості і комплектності згідно з

de 15 zile din momentul semnării Actului de primire-predare a Mărfii fără obiecții.

2.5. Asigurarea garanției executării Contractului nu substituie garanția privind calitatea Mărfii.

3. CALITATE ȘI GARANȚII

3.1. „Vînzătorul” garantează calitatea mărfii și corespunderea acesteia cu standardele existente pentru acest tip de bun: pașaportul producătorului, certificatul de calitate.

3.2. Termenul de garanție pentru toată marfa se stabilește de către producător (12 luni) și nu poate să fie mai mic decât perioada prevăzută de standardele tehnice pentru acest tip de bun.

3.3. În timpul perioadei de garanție, „Vînzătorul” este responsabil pentru înlocuirea, repararea și (sau) înlăturarea deficiențelor mărfii în termen de 10 zile calendaristice din momentul în care au devenit cunoscute „Vînzătorului”.

3.4. Perioada de garanție se calculează de la data semnării Actului de predare-primire în conformitate cu articolul 3 al prezentului Contract. Calculul perioadei de garanție se întrerupe pe timpul lichidării neajunsurilor.

3.5. Toate cheltuielile pentru înlocuirea, repararea și/sau lichidarea neajunsurilor vor fi suportate de către „Vînzător”.

4. PREDAREA MĂRFII

4.1. Predarea Mărfii conform prevederilor prezentului „Contract” se efectuează la depozitul Cumpărătorului.

4.2. Predarea Mărfii se efectuează în termenii stipulați în Anexa nr.1 la prezentul Contract. Vînzătorul garantează respectarea termenelor predării mărfii cu condiția executării de către „Vînzător” a termenelor și prevederilor achitării, prevăzute în pct. 5.4. al prezentului Contract. Dreptul predării anticipate poate fi acordat „Vînzătorului” numai cu acordul prealabil al „Cumpărătorului”.

4.3. În cazul nepredării mărfii în termenul stipulat în pct.4.2. al prezentului Contract sau predării mărfii în cantitatea necorespunzătoare, din vina „Vînzătorului”, inclusiv în cazul predării mărfii necalitative și/sau deteriorate în timpul transportării, ce necesită a fi înlocuită, Cumpărătorul are dreptul să aplice sancțiuni în conformitate cu art.8 al prezentului Contract.

Продавець/Vînzător

Покупець/Cumpărător

товаросупровідними документами і фактичної кількості, за якістю - згідно з документами, що засвідчують якість «Продукції». Факт здачі-приймання фіксується підписанням відповідного Акту.

4.5. Залежно від документів, що гарантують якість «Продукції», погоджених в п. 2.1, і умов передачі, вищезгаданих в п. 3.1. цього Договору, «Продавець» зобов'язується в належний термін надати усі супровідні документи, необхідні для приймання «Продукції» «Покупцем»:

- паспорти і сертифікати якості.

4.6. Усі ризики випадкової загибелі, втрати або ушкодження «Продукції» переходять від «Продавця» до «Покупця» з моменту передачі «Продукції» відповідно до положень цієї статті.

5. ЦІНА І ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

5.1. Ціни на «Продукцію» визначаються відповідно до Додатка №1 до цього Договору.

5.2. Ціни на «Продукцію» не підлягають збільшенню впродовж усього терміну дії цього Договору, за умови виконання «Покупцем» п.5.4 цього Договору.

5.3. У разі надання «Продавцем» у рамках цього Договору цінних знижок (дисконту), останні не підлягають зменшенню впродовж усього терміну дії Договору.

5.4. Розрахунки за даною угодою робляться таким чином: 100% оплата впродовж 90 днів після постачання «Продукції».

5.5. Оплата здійснюється шляхом перерахування грошових коштів на поточний рахунок «Продавця», вказаний в цьому Договорі.

5.6. Усі витрати, пов'язані з Банком «Покупця», несе «Продавець». Витрати, пов'язані з Банком «Продавця», несе «Продавець», незалежно від територіальної приналежності.

5.7. «Сторони» зобов'язуються у письмовій формі повідомляти про зміну рахунку або інших відомостей, пов'язаних з оплатою за даною угодою.

5.8. У цілях уникнення подвійного оподаткування доходів відповідно до положень податкового законодавства Республіки Молдова Продавець зобов'язується надати «Покупцю» сертифікат про резидентство, виданий компетентним органом держави його

4.4. Predarea-primirea Mărfii se efectuează: după cantitate și completitudine – conform documentelor de însoțire a mărfii și cantității reale, după calitate – conform documentelor, care certifică calitatea mărfurilor. Faptul predării-primirii se fixează prin semnarea Actului corespunzător.

4.5. În dependența de documentele, care garantează calitatea mărfii, convenite în pct.2.1. și condițiile predării, menționate mai sus în pct.3.1. al prezentului Contract, "Vânzătorul" se obligă în timp util să prezinte toate documentele de însoțire necesare pentru primirea mărfii de către "Cumpărător":

- pașapoartele și certificatele de calitate.

4.6. Toate riscurile de distrugere accidentală, pierdere sau deteriorare a „mărfii” trec de la „Vânzător” la „Cumpărător” din momentul predării mărfii în conformitate cu prevederile prezentului articol.

5. PREȚUL ȘI CONDIȚIILE ACHITĂRII

5.1. Prețurile „Mărfii” sunt determinate în conformitate cu Anexa nr.1 la prezentul Contract.

5.2. Prețurile „Mărfii” nu pot fi majorate pe parcursul întregului termen de valabilitate al prezentului Contract, cu condiția executării de către „Cumpărător” a pct. 5.4. al prezentului Contract.

5.3. În cazul acordării de către "Vânzător", în cadrul prezentului Contract, a unor reduceri de preț (disconturi), acestea nu vor fi reduse pe întreaga durată a Contractului.

5.4. Modalitatea de plată a „Contractului” se stabilește în felul următor: 100% achitarea în decurs de 90 zile calendaristice după livrarea „Mărfii”.

5.5. Achitarea se efectuează prin transferul resurselor financiare în contul „Cumpărătorului”, indicat în prezentul Contract.

5.6. Toate cheltuielile legate de banca „Cumpărătorului” vor fi suportate de „Cumpărător”. Cheltuielile legate de banca „Vânzătorului” vor fi suportate de „Vânzător”, indiferent de apartenența teritorială.

5.7. Părțile se obligă să informeze în scris despre schimbarea conturilor sau alte informații ce țin de achitare, conform prezentului Contract.

5.8. Pentru a evita dubla impozitare a veniturilor în conformitate cu prevederile legislației fiscale a Republicii Moldova, Vânzătorul se obligă să furnizeze „Vânzătorului” un certificat de rezidență eliberat de autoritatea competentă a statului de reședință (Ucraina). Certificatul de rezidență se depune „Vânzătorului” într-o traducere în limba de

Продавець/Вънзător

Покупец/Съмпърător

резидентства (України). Сертифікат про резидентство надається «Покупцеві» в перекладі державною мовою, за винятком сертифікату на англійській або російській мовах.

stat, cu excepția unui certificat în engleză sau rusă.

6. ТЕРМІН ДОГОВОРУ

6. TERMENUL CONTRACTULUI

6.1. Цей Договір набуває чинності з моменту підписання і діє до повного виконання «Сторонами» своїх зобов'язань.

6.1. Prezentul Contract intră în vigoare din momentul semnării acestuia și este valabil până la executarea integrală a obligațiilor de către „Părți”.

7. ПРАВА І ОBOB'ЯЗКИ «ПОКУПЦЯ»

7. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE CUMPĂRĂTORULUI

7.1. Права «Покупця»

7.1.1. Вимагати заміни і (чи) усунення недоліків «Продукції», а також відшкодування матеріального збитку, заподіяного внаслідок невиконання або неналежного виконання договірних зобов'язань «Продавцем».

7.1.2. Призупинити передачу «Продукції» у разі потреби при порушенні договірних зобов'язань «Продавцем».

7.2. Зобов'язки «Покупця»

7.2.1. Забезпечити своєчасні розрахунки за передану «Продукцію» згідно із статтею 4 цього Договору.

7.2.2. Прийняти в належному порядку усю «Продукцію», передану згідно з умовами цього Договору.

7.1. Дрептуріе „Супărăătorулуй”

7.1.1. Să solicite înlocuirea și/sau lichidarea neajunsurilor „Mărfii”, precum și compensarea daunelor materiale, cauzate de neîndeplinirea sau neîndeplinirea necorespunzătoare de către „Vînzător” a obligațiilor contractuale.

7.1.2. După necesitate, să suspende predarea „Mărfii” în cazul încălcării obligațiilor contractuale de către „Vînzător”.

7.2. Obligațiunile „Супărăătorулуй”

7.2.1. Să efectueze achitarea la timp pentru „Marfa” predată conform art.4 al prezentului Contract.

7.2.2. Să primească în mod corespunzător toată „Marfa”, predată conform prevederilor prezentului Contract.

8. ПРАВА І ОBOB'ЯЗКИ «ПРОДАВЦЯ»

8. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE VÎNZĂTORULUI

8.1. Права «Продавця»

8.1.1. Вимагати оплати і приймати платежі, передбачені цим Договором.

8.1.2. Вживати необхідні заходи по усуненню обставин, що перешкоджають належному виконанню цього Договору.

8.2. Зобов'язки «Продавця»

8.2.1. Забезпечити терміни передачі і якість «Продукції», передбачені цим Договором.

8.2.2. Своєчасно, але не пізніше 10 календарних днів від дати отримання від «Покупця» реклаमाції про недопередачу і (чи) передачу «Продукції» неналежної якості, у тому числі, якщо втрата якості сталася із-за невідповідної упаковки або недотримання умов транспортування, усунути виявлені недоліки (чи) зробити заміну.

8.1. Дрептуріе „Vînzătorулуй”

8.1.1. Să solicite plata și să accepte plățile prevăzute de prezentul Contract.

8.1.2. De a întreprinde măsurile necesare în vederea eliminării circumstanțelor care împiedică buna executare a prezentului Contract.

8.2. Obligațiunile „Vînzătorулуй”

8.2.1. Să asigure termenii predării și calitatea „Mărfii” prevăzuți de prezentul Contract.

8.2.2. În timp util, dar nu mai târziu de 10 zile calendaristice de la data primirii pretenției din partea „Cumpărătorului” privind nepredarea „Mărfii” în termenul stipulat sau predarea „Mărfii” în cantitatea necorespunzătoare, inclusiv, dacă pierderea calității se datorează ambalajului necorespunzător sau nerespectării condițiilor de transportare, a înlăturării neajunsurilor identificate și/sau de a efectua înlocuirea acestora.

Продавець/Vînzător

Покупець/Cumpărător

9. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

- 9.1. У разі порушення умов цього Договору, «Сторони» несуть відповідальність відповідно до чинного законодавства Республіки Молдова.
- 9.2. Кожна з «Сторін» Договору зобов'язана стежити і інформувати іншу «Сторону» про порушення умов цього Договору.
- 9.3. У разі неоплати в строк грошових коштів, встановлених в п. 5.4 цього Договору, «Покупець» оплачує пеню у розмірі 0,1 % від неоплаченої суми за кожен день прострочення, але не більше 5% від неоплаченої суми. Пеня може бути нарахована і підлягає оплаті тільки у разі, якщо «Покупець» підписав Акт здачі-приймання «Продукції» без зауважень.
- 9.4. «Продавець» сплачує штрафну неустойку у розмірі 0,1% від суми Продукції, що недопоставляє, за кожен день, який перевищує термін передачі «Продукції», встановлений п. 3.2 цього Договору.
- 9.5. За несвоєчасне виконання термінів передачі недопереданої «Продукції» і (чи) усунення недоліків або виробництва заміни «Продукції» неналежної якості, передбачене п. 7.2.2 цього Договору, «Продавець» виплачує штрафну неустойку у розмірі 0,1 % від вартості «Продукції» з виявленими недоліками за кожен день прострочення.
- 9.6. У разі відмови від поставки всього або частини товару «Продавець» підлягає штрафу у розмірі 10% від загальної вартості Договору. Вказаний штраф застосовується окремо та не замінює Гарантію виконання Договору.
- 9.7. «Сторона», що порушила цей Договір, відшкодовує іншій «Стороні» всі збитки, заподіяні внаслідок порушення цього Договору.
- 9.8. Невиконання зобов'язання виправдане в тій мірі, в якій Сторона доведе, що невиконання викликане перешкодою, що знаходиться поза контролем Сторони, і якщо від Сторони не можна було розумно чекати, що вона уникне або здолає перешкоду або його наслідки.
- 9.9. Сторона зобов'язана забезпечити, щоб кредитор отримав повідомлення про перешкоду і його вплив на можливість виконання в розумний термін після того, як Сторона дізналася або повинна була дізнатися про ці обставини. Сторона має право вимагати відшкодування збитків, викликаних неотриманням відповідного повідомлення.

9. RESPONSABILITATEA PĂRȚILOR

- 9.1. În cazul încălcării prevederilor prezentului Contract „Părțile” poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
- 9.2. Fiecare dintre „Părțile” contractante este obligată să monitorizeze și să informeze cealaltă „Parte” despre încălcările prevederilor prezentului Contract.
- 9.3. În cazul neachitării în termenul stabilit a resurselor financiare, prevăzute în pct.5.4. a prezentului Contract, „Cumpărătorul” este obligat să achite „Vînzătorului” penalitate în mărime de 0,1 % din suma neachitată, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5 % din suma neachitată. Penalitatea poate fi calculată și încasată doar în cazul în care „Cumpărătorul” a semnat Actul de predare-primire a „Mărfii” fără obiecții.
- 9.4. „Vînzătorul” achită penalitate în mărime de 0,1 % din suma Mărfii livrate cu întârzierea, pentru fiecare zi care depășește termenul predării „Mărfii”, stabilit în pct.3.2. al prezentului Contract.
- 9.5. Pentru executarea tardivă a termenilor de predare a „Mărfii” nepredate și/sau înlăturarea neajunsurilor, sau înlocuirea mărfii de calitate necorespunzătoare, stabilite în pct.7.2.2. al prezentului Contract, „Vînzătorul” achită penalitate în mărime de 0,1 % din costul „Mărfii” cu neajunsurile stabilite pentru fiecare zi de întârziere.
- 9.6. În cazul refuzului de a furniza întreaga sau parte a mărfii „Vînzătorul” este supus unei penalități de 10% din valoarea totală a Contractului. Penalitatea specificată se aplică separat și nu se substituie cu Garanția de bună execuție a contractului.
- 9.7. „Partea” care a încălcat prevederile prezentului Contract restituie celeilalte „Părți” toate daunele cauzate de încălcarea prezentului Contract.
- 9.8. Neexecutarea obligației este justificată în măsura în care Partea demonstrează că neexecutarea se datorează unui impediment în afara controlului Părții și dacă Părții nu i se putea cere în mod rezonabil să evite sau să depășească impedimentul ori consecințele acestuia.
- 9.9. Părțile au obligația de a asigura ca creditorul să primească o notificare despre impediment și efectele lui asupra capacității de a executa, într-un termen rezonabil, după ce Partea a cunoscut sau trebuia să cunoască aceste circumstanțe. Părțile au dreptul la despăgubiri pentru orice prejudiciu rezultat din neprimirea respectivei notificări.

Продавець/Вінзător

Покупец/Супръртор

9.10. Сторони визнають, що неплатоспроможність Сторін не є обставиною, що виправдовує невиконання.

9.10. Părțile recunosc că insolabilitatea părților nu constituie o circumstanță care să justifice neexecutarea.

10. РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

10. REZOLUȚIUNEA CONTRACTULUI

10.1. Договір може бути розірваний за угодою «Сторін» відповідно до чинного законодавства.

10.1. „Contractul” poate fi rezoluționat la acordul „Părților” în conformitate cu legislația în vigoare.

10.2. Пропозицію про розірвання Договору в письмовому вигляді зацікавлена «Сторона» направляє іншій «Стороні», яка зобов'язана розглянути його впродовж 20-ти календарних днів з дня отримання.

10.2. „Partea” interesată expediază în scris celeilalte „Părți” propunerea de a rezoluționa contractul, ultima fiind obligată să o examineze în termen de 20 de zile calendaristice de la data primirii.

10.3. За згодою «Сторін» розірвання договору оформляється двостороннім актом.

10.3. Cu acordul „Părților”, rezoluționarea contractului se efectuează printr-un act bilateral.

10.4. Договір може бути розірваний «Покупцем» в односторонньому порядку, якщо «Продавець» багаторазово (більше двох разів) припустив передачу неякісної «Продукції» і (чи) не забезпечив терміни передачі.

10.4. Contractul poate fi rezoluționat de către „Cumpărător”, în mod uniteral, dacă „Vînzătorul” de mai multe ori (mai mult de două ori) a permis predarea „Mărfii” de calitate necorespunzătoare și/sau nu a asigurat termenii predării.

10.5. «Продавець» зобов'язується припинити усі дії за даною угодою з моменту отримання повідомлення від «Покупця» про розірвання Договору.

10.5. „Vînzătorul” se obligă să înceteze toate acțiunile în baza prezentului Contract de la data primirii notificării de la „Cumpărător” despre rezoluțiunea Contractului.

10.6. «Покупець» не несе відповідальності за витрати і (чи) втрати «Продавця», що виникли після отримання «Продавцем» повідомлення про розірвання Договору.

10.6. „Cumpărătorul” nu poartă răspundere pentru cheltuielile și (sau) pierderile „Vînzătorului” apărute după primirea de către „Vînzător” a înștiințării de rezoluțiune a Contractului.

11. ВИРІШЕННЯ СУПЕРЕЧОК

11. SOLUȚIONAREA CONFLICTELOR

11.1. Усі спори, що витікають з цього Договору, вирішуються за взаємною домовленістю «Сторін», а у разі неможливості знайти загальну згоду, шляхом звернення в компетентну судову інстанцію Республіки Молдова із застосуванням норм матеріального права Республіки Молдова.

11.1. Toate conflictele ce decurg din prezentul „Contract” se soluționează la acordul comun al „Părților”, iar în caz de lipsă a unui astfel de acord, se soluționează pe calea adresării în instanța de judecată competentă a Republicii Moldova, cu aplicarea legislației Republicii Moldova.

12. ЗАВЕРШАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

12. DISPOZIȚII FINALE

12.1. Цей Договір складений в двох ідентичних примірниках, українською і румунською мовами по одному для кожної «Сторони». У разі протиріч між версіями Договору українською і румунською мовами, версія румунською мовою є такою, що переважає.

12.1. Prezentul Contract a fost încheiat în două exemplare identice, în limba ucrainen și în limba română – câte unul pentru fiecare Parte. În cazul unor contradicții între versiunile în limba ucrainene și în română ale Contractului, versiunea în limba română va prevala.

12.2. Будь-яка зміна, доповнення, виключення положень цього Договору вважається дійсною у разі, якщо оформлено письмово і підписано кожною з «Сторін».

12.2. Orice modificare, adăugire sau eliminare a prevederilor prezentului Contract va fi considerată valabilă dacă va fi executată în scris și semnată de fiecare dintre „Părți”.

12.3. Питання, не врегульовані цим Договором, вирішуються в відповідності з чинним законодавством Республіки Молдова.

12.3. Întrebările care nu sunt reglementate de prezentul Contract, se vor rezolva în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

Продавець/Vînzător

Покупець/Cumpărător

12.4. Сторони погодили, що електронне листування, здійснюване Сторонами у рамках виконання цього Договору по e-mail, адреси яких вказані в реквізитах цього Договору, має юридичну силу і є письмовим доказом відповідно до ст.137 ГПК РМ.

13. РЕКВИЗИТИ СТОРИН

ПРОДАВЕЦЬ: / VÎNZĂTOR:

«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC

14, Molodizhna str., Vyshneye sity, Kyiv region,
08133, Ukraine
08133, Україна, Київська область, м. Вишневе,
вул. Молодіжна, 14
ЄДРПОУ (с/ф) 38379617; ППН (TVA): 383796110138
Tel./fax: +380445029090; e-mail: tovngbm@gmail.com

IBAN UA253805260000026002001080061 - EUR

Details of JSC "CB" Globus "

Ukraine, Kyiv, 19/5 Kurenivskyi lane

Code of the Bank of Ukraine - 35591059

SWIFT: GLIBUA22

Bank-Correspondent

Acc. UA283348510000000000001600412

FIRST UKRAINIAN INTERNATIONAL BANK,

Kyiv, Ukraine

SWIFT: FUIBUA2X

Bank-intermediary

Commerzbank AG, F/M, Germany

SWIFT: COBADEFF



/ Шкробтак О. / Şcrobtac O. /

12.4. Părțile au convenit asupra faptului că corespondența electronică purtată de către „Părți” în cadrul executării prezentului Contract prin e-mail, ale cărei adrese sunt precizate în prezentul Contract, are forță juridică și reprezintă o dovadă scrisă în conformitate cu articolul 137 din Codul de procedură civilă al Republicii Moldova.

13. RECHIZITELE PĂRȚILOR

ПОКУПЕЦЬ: / CUMPĂRĂTOR:

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL

R-nul Drochia, s.Țarigrad, c/p 24

c/f: 1003607010109

Tel: (252) 65-244, 2-57-76

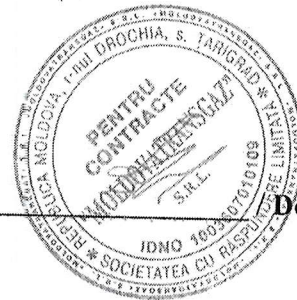
e-mail: office@moldovatrangaz.md

IBAN: MD50ML000000022515002332 (MDL)

BC „Moldinconbank” SA suc. „Stabil”

MOLDMD2X300

TVA: 5200032



/ Dolghier Iu. / Долгієр Ю. /



Продавець/Vînzător _____

Покупец/Cumpărător _____

«**MOLDOVATRANSGAZ**» SRL, іменоване надалі «**ПОКУПЕЦЬ**», в особі директора пана Долгієр Юрія, що діє на підставі Статуту, з одного боку, та «**NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA**» LLC, що іменується надалі «**ПРОДАВЕЦЬ**», в особі директора пана Шкробтака Олександра, що діє на підставі Статуту, з іншого боку, іменовані надалі «Сторони», уклали цей Додаток про наступне:

1. «Продавець» передає, а «Покупець» приймає товари у такій кількості за нижченаведеними цінами:

«**MOLDOVATRANSGAZ**» SRL, denumită în continuare „**CUMPĂRĂTOR**”, în persoana directorului Iurie Dolghier, ce activează în baza Statutului, pe de o parte, și «**NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA**» LLC, denumită în continuare „**VÎNZĂTOR**”, în persoana directorului Oleksandr Șcrobtaș, ce activează în baza Statutului, pe de altă parte, denumite împreună „**Părți**”, au încheiat prezenta Anexa la contract de vânzare-cumpărare privind următoarele:

1. „Vânzătorul” trimite iar „Cumpărătorul” primească mărfurile în următoarele cantități la următoarele prețuri:

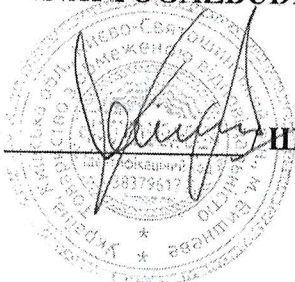
П.п. /Nr. d/o	Найменування / Denumirea	Одиниці виміру / Unitatea de măsură	Кількість / Cantitatea	Ціна за однією євро без ПДВ / Preț unitar EUR fără TVA	Вартість євро без ПДВ / Valoarea EUR fără TVA	Строк поставки /Termen de livrare
1	2	3	4	5	6	7
1	Анодный заземлитель графито-пласт. АЗКЗ	шт.	198	288,30	57 083,40	15.04.2025
2	Анодный заземлитель комплектный глубинный АЗКЗ (Г) 3-10-30	компл.	3	3640,20	10 920,60	15.04.2025
Загальна вартість в EUR без ПДВ: / Cost total în EUR fără TVA:					68 004,00	

2. Загальна вартість товарів, що поставляються: **шістдесят вісім тисяч чотири євро 00 євроцентів без ПДВ.**
3. Умови постачання: DAP (Delivered At Place – Постачання місце призначення), постачання продукції складає склад «Покупця», розташованого за адресою мун. Кишиневу, вул.Вадул-луй-Воде 155.

2. Costul total al mărfurilor livrate: **șaizeci și opt de mii patru euro 00 euro cenți fără TVA.**
3. Condiții de livrare: DAP (Delivered At Place – Livrare la destinație), livrarea mărfii se efectuează la depozitul "Cumpărătorului" situat în mun.Chișinău, str. Vadu-lui-Vodă 155.

ПРОДАВЕЦЬ: / VÎNZĂTOR:

«**NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA**» LLC

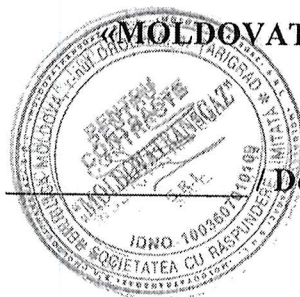


Шкробтак О. / Șcrobtaș O. /



ПОКУПЕЦЬ: / CUMPĂRĂTOR:

«**MOLDOVATRANSGAZ**» SRL



Долгієр Іу. / Долгієр ІО. /

Поставщик: "NAFTOGAZBUDMEHANIZACIYA" LLC
Местонахождение: ул. Молодежная, 14, офис 21, г. Вишневое, Киевская область, 08133, Украина
Телефон/факс, e-mail: +380976203864, tovnbgm@gmail.com

Реквизиты для зачисления денег:

IBAN UA253805260000026002001080061 - EUR

Details of JSC "CB" Globus "

Ukraine, Kyiv, 19/5 Kurenivskyi lane

Code of the Bank of Ukraine - 35591059

SWIFT: GLIBUA22

Bank-Correspondent

Acc. UA283348510000000000001600412

FIRST UKRAINIAN INTERNATIONAL BANK,

Kyiv, Ukraine

SWIFT: FUIBUA2X

Bank-intermediary

Commerzbank AG, F/M, Germany

SWIFT: COBADEFF

Грузоотправитель и его адрес:	"NAFTOGAZBUDMEHANIZACIYA" LLC ул. Молодежная, 14 офис 21, г. Вишневое, Киевская область, 08133, Украина
Грузополучатель и его адрес:	"MOLDOVATRANSغاز" SRL 2044, R. Moldova, mun.Chişinău, str. Vadu-lui-Vodă 155
Страна происхождения:	Украина
Условия поставки:	Согласно Инкотермс-2010 DAP, поставка на склад Покупателя, R. Moldova, mun.Chişinău, str. Vadu-lui-Vodă 155
Условия оплаты:	100% оплата в течение 90 дней после поставки каждой партии

СЧЕТ-ФАКТУРА (ИНВОЙС) № 2

от 18.04.2025 г.

Договор: Договор купли-продажи № MTG-L11/25 от 03.03.2025 г. и Приложение №1 к нему

Платательщик и его адрес: "MOLDOVATRANSغاز" SRL, R. Moldova, R-nul Drochia, s.Tarigrad, c/p 24

№ п/п	НА ИМЕНОВАНИЕ	код УКТ ВЭД	ед.изм.	К-во	Цена за ед. в EUR, без НДС	Сумма в EUR, без НДС
1	Анодный заземлитель графито-пласт. АЗКЗ	85459090	шт.	144	288,30	41515,20
Всего:						41 515,20

Всего к оплате: **Сорок одна тысяча пятьсот пятнадцать евро 20 евроцентов, без НДС.**



Директор "NAFTOGAZBUDMEHANIZACIYA" LLC

ШКРОБТАК А.В.

Поставщик: "NAFTOGAZBUDMEHANIZACIYA" LLC
Местонахождение: ул. Молодежная, 14, офис 21, г. Вишневоз, Киевская область, 08133, Украина
Телефон/факс, e-mail: +380976203864, tovnbgm@gmail.com

Реквизиты для зачисления денег:

IBAN UA2538052600000260020C1080061 - EUR

Details of JSC "CB" Globus "
Ukraine, Kyiv, 19/5 Kurenivskyi lane
Code of the Bank of Ukraine - 35591059
SWIFT: GLIBUA22
Bank-Correspondent
Acc. UA283348510000000000001500412
FIRST UKRAINIAN INTERNATIONAL BANK,
Kyiv, Ukraine
SWIFT: FUIBUA2X
Bank-intermediary
Commerzbank AG, F/M, Germany
SWIFT: COBADEFF

Грузоотправитель и его адрес: "NAFTOGAZBUDMEHANIZACIYA" LLC
ул. Молодежная, 14 офис 21, г. Вишнево, Киевская область, 08133, Украина
Грузополучатель и его адрес: "MOLDOVATRANSGAZ" SRL
2044, R. Moldova, mun.Chişinău, str. Vadu-lui-Vodă 155
Страна происхождения: Украина
Условия поставки: Согласно Инкотермс-2010 DAP, поставка на склад Покупателя,
R. Moldova, mun.Chişinău, str. Vadu-lui-Vodă 155
Условия оплаты: 100% оплата в течение 90 дней после поставки каждой партии

СЧЕТ-ФАКТУРА (ИНВОЙС) № 3

от 24.04.2025 г.

Договор: Договор купли-продажи № MTG-L11/25 от 03.03.2025 г. и Приложение №1 к нему

Плательщик и его адрес: "MOLDOVATRANSGAZ" SRL, R. Moldova, R-nul Drochia, s. Tarigrad, c/p 24

№ п/п	НАИМЕНОВАНИЕ	код УКТ ВЭД	ед. изм.	К-во	Цена за ед. в EUR, без НДС	Сумма в EUR, без НДС
1	Анодный заземлитель графито-пласт. АЗКЗ	85459090	шт.	54	288,30	15568,20
2	Анодный заземлитель комплектный глубинный АЗКЗ(Г) 3-10-30	85459090	компл.	3	3640,20	10920,60
Всего:						26 488,80

Всего к оплате: Двадцать шесть тысяч четыреста восемьдесят восемь евро 80 евроцентов, без НДС.



Директор "NAFTOGAZBUDMEHANIZACIYA" LLC

М.П.

ШКРОБТАК А.В.

Акт здачі-приймання № 1 від 02.05.2025
до Договору № MTG-L11/25 від 03.03.2025

«MOLDOVATRANSغاز» SRL, іменоване надалі «ПОКУПЕЦЬ», в особі Давид В., відповідального за виконання договору MTG-L11/25 від 03.03.2025, який діє на підставі наказу №41/OD/P від 19.03.2023р., з однієї сторони, та «NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC, іменоване надалі «ПРОДАВЕЦЬ», в особі директора пана Шкробтак О., що діє на підставі Статуту, з іншого боку, іменовані надалі «Сторони», уклали та підписали цей Акт про наступне:

1. Відповідно до умов Договору № MTG-L11/25 від 03.03.2025 «Продавець» передав, а «Покупець» прийняв наступні товари у такій кількості за нижченаведеними цінами:

П.п. /Nr. d/o	Найменування / Denumirea	Одиниці виміру / Unitatea de măsură	Кількість / Cantitatea	Ціна за одиницю євро без ПДВ / Preț unitar EUR fără TVA	Вартість євро без ПДВ / Valoarea EUR fără TVA
1	2	3	4	5	6
1	Анодний заземлювач графіто-пласт. АЗКЗ	шт.	144	288,30	41 515,20
Загальна вартість в EUR без ПДВ: / Cost total în EUR fără TVA:					41 515,20

2. Підписанням цього Акту «Продавець» та «Покупець» підтверджують факт поставки товарів на загальну вартість 41 515,20 євро (сорок одна тисяча п'ятсот п'ятнадцять євро 20 євроцентів) без ПДВ, відповідно до умов Договору № MTG-L11/25 від 03.03.2025.

3. Цей Акт чинний із дати його підписання уповноваженими представниками обох «Сторін».

4. Цей Акт складений в двох ідентичних примірниках, українською і румунською мовами, по одному для кожної «Сторони», і є невід'ємною частиною Договору № MTG-L11/25 від 03.03.2025.

Act de primire-predare nr. 1 din 02.05.2025
La Contractul nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025

«MOLDOVATRANSغاز» SRL, denumită în continuare „CUMPĂRĂTOR”, reprezentată de David V., responsabil pentru executarea contractului nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025, acționând în baza ordinului nr. 41/OD/P din 19.03.2023, pe de o parte, și

«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC, denumită în continuare „VÎNZĂTOR”, în persoana directorului Șcrobtac A., ce activează în baza Statutului, pe de altă parte, denumite împreună „Părți”, a încheiat și semnat prezentul Act după cum urmează:

1. În conformitate cu termenii Contractului nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025 „Vânzătorul” a transferat, iar „Cumpărătorul” a acceptat următoarele bunuri în această cantitate la prețurile de mai jos:

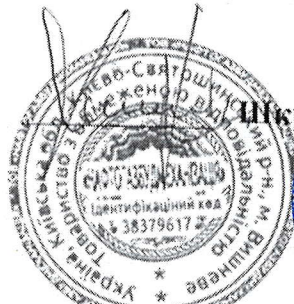
2. Prin semnarea prezentului Act, „Vânzătorul” și „Cumpărătorul” confirmă faptul livrării de bunuri în valoare totală de 41 515,20 euro (patruzeci și una de mii cinci sute cincisprezece euro și douăzeci de eurocenți), fără TVA, în conformitate cu termenii Contractului nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025.

3. Prezentul Act este valabil de la data semnării sale de către reprezentanții autorizați ai ambelor „Părți”.

4. Prezentul Act este întocmit în două exemplare identice, în limbile ucraineană și română, câte unul pentru fiecare „Parte”, și face parte integrantă din Acordul nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025.

ПІДПИСИ СТОРІН: / SEMNĂTURILE PĂRȚILOR:

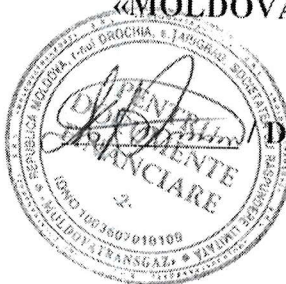
«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC



Шкробтак О. / Șcrobtac A. /



«MOLDOVATRANSغاز» SRL



David V / Давид В. /

Акт здачі-приймання № 2 від 02.05.2025
до Договору № MTG-L11/25 від 03.03.2025

Act de primire-predare nr. 2 din 02.05.2025
La Contractul nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, іменоване надалі «ПОКУПЕЦЬ», в особі Давид В., відповідального за виконання договору MTG-L11/25 від 03.03.2025, який діє на підставі наказу №41/OD/P від 19.03.2023р., з однієї сторони,

та
«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC, іменоване надалі «ПРОДАВЕЦЬ», в особі директора пана Шкробтак О., що діє на підставі Статуту, з іншого боку, іменовані надалі «Сторони», уклали та підписали цей Акт про наступне:

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, denumită în continuare „CUMPĂRĂTOR”, reprezentată de David V., responsabil pentru executarea contractului nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025, acționând în baza ordinului nr. 41/OD/P din 19.03.2023, pe de o parte, și
«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC, denumită în continuare „VÎNZĂTOR”, în persoana directorului Șcrobtaș A., ce activează în baza Statutului, pe de altă parte, denumite împreună „Părți”, a încheiat și semnat prezentul Act după cum urmează:

1. Відповідно до умов Договору № MTG-L11/25 від 03.03.2025 «Продавець» передав, а «Покупець» прийняв наступні товари у такій кількості за нижченаведеними цінами:

1. În conformitate cu termenii Contractului nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025 „Vânzătorul” a transferat, iar „Cumpărătorul” a acceptat următoarele bunuri în această cantitate la prețurile de mai jos:

П.п. /Nr. d/o	Найменування / Denumirea	Одиниці виміру / Unitatea de măsură	Кількість / Cantitatea	Ціна за одиницю євро без ПДВ / Preț unitar EUR fără TVA	Вартість євро без ПДВ / Valoarea EUR fără TVA
1	2	3	4	5	6
1	Анодный заземлювач графито-пласт. АЗКЗ	шт.	54	288,30	15 568,20
2	Анодный заземлювач комплектний глибинний АЗКЗ (Г) 3-10-30	компл.	3	3 640,20	10 920,60
Загальна вартість в EUR без ПДВ: / Cost total în EUR fără TVA:					26 488,80

2. Підписанням цього Акту «Продавець» та «Покупець» підтверджують факт поставки товарів на загальну вартість 26'488,80 євро (двадцять шість тисяч чотириста вісімдесят вісім євро 80 євроцентів) без ПДВ, відповідно до умов Договору № MTG-L11/25 від 03.03.2025.

3. Цей Акт чинний із дати його підписання уповноваженими представниками обох «Сторін».

4. Цей Акт складений в двох ідентичних примірниках, українською і румунською мовами, по одному для кожної «Сторони», і є невід'ємною частиною Договору № MTG-L11/25 від 03.03.2025.

2. Prin semnarea prezentului Act, „Vânzătorul” și „Cumpărătorul” confirmă faptul livrării de bunuri în valoare totală de 26 488,80 euro (douăzeci și șase de mii patru sute optzeci și opt de euro și optzeci de eurocenti), fără TVA, în conformitate cu termenii Contractului nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025.

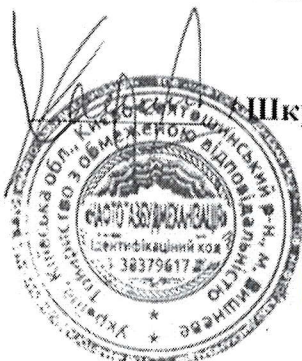
3. Prezentul Act este valabil de la data semnării sale de către reprezentanții autorizați ai ambelor „Părți”.

4. Prezentul Act este întocmit în două exemplare identice, în limbile ucraineană și română, câte unul pentru fiecare „Parte”, și face parte integrantă din Acordul nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025.

ПІДПИСИ СТОРІН: / SEMNĂTURILE PĂRȚILOR:

«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL



Шкробтак О. / Șcrobtaș A.

/ David V / Давид В. /

до договору купівлі-продажу
№ MTG-L11/25 від 03.03.2025la contractul de furnizare
nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025

«**MOLDOVATRANS**GAZ» SRL, іменоване надалі «**ПОКУПЕЦЬ**», в особі директора пана Долгісра Юрія, що діє на підставі Статуту, з одного боку, та

«**НАФТОГАЗБУДМЕХАНІЗАЦІЯ**» ТОВ, іменоване надалі «**ПРОДАВЕЦЬ**», в особі директора пана Шкробтака Олександра, що діє на підставі Статуту, з іншого боку, іменовані надалі «Сторони», уклали цю Додаткову угоду №1 до договору купівлі-продажу № MTG-L11/25 від 03.03.2025 про наступне:

«**MOLDOVATRANS**GAZ» SRL, denumită în continuare „**CUMPĂRĂTOR**”, în persoana directorului Iurie Dolghier, ce activează în baza Statutului, pe de o parte, și

«**NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA**» LLC, denumită în continuare „**VÎNZĂTOR**”, în persoana directorului Șcrobtac Alexandr, ce activează în baza Statutului, pe de altă parte, denumite împreună „**Părți**”, au încheiat prezentul Acord Adițional nr.2 (în continuare Acord Adițional) la Contractul nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025 privind următoarele:

1. Сторони дійшли згоди внести зміни до Договору № MTG-L11/25 від 03.03.2025, а саме: п.1 в Додатку №1 до договору купівлі-продажу № MTG-L11/25 від 10.03.2025 формулюється наступним чином:

1. Părțile au convenit să modifice Acordul nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025, și anume: clauza 1 din Anexa nr. 1 la contractul de vânzare-cumpărare nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025 este formulată după cum urmează:

П.п. / Nr. d/o	Найменування / Denumirea	Одиниці виміру / Unitatea de măsură	Кількість / Cantitatea	Ціна за одиницю EUR без ПДВ / Preț unitar EUR fără TVA	Вартість EUR без ПДВ / Valoarea EUR fără TVA
1	2	3	4	5	6
1	Анодний заземлювач графіто-пласт. АЗКЗ	шт.	233	288,30	67 173,90
2	Анодний заземлювач комплектний глибинний АЗКЗ (Г) 3-10-30	компл.	3	3640,20	10 920,60
Загальна вартість в EUR без ПДВ: / Cost total în EUR fără TVA:					78 094,50

2. Сторони дійшли згоди внести зміни до Договору № MTG-L11/25 від 03.03.2025, а саме: п.3 в Додатку №1 до договору купівлі-продажу № MTG-L11/25 від 03.03.2025 формулюється наступним чином:

«3. Умови постачання: DAP (Delivered At Place – Постачання місце призначення), постачання продукції на склад «Покупця», розташованого за адресою мун. Кишинев, вул. Вадул-луй-Водє 155. Строк поставки – до 31.05.2025.».

3. Усі інші умови Договору № MTG-L11/25 від 03.03.2025 залишаються чинними без змін.

4. Ця Додаткова угода №1 є невід'ємною частиною Договору № MTG-L11/25 від 03.03.2025 та набирає чинності підписання обома Сторонами.

2. Părțile au convenit să modifice Acordul nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025, și anume: clauza 3 din Anexa nr. 1 la contractul de vânzare-cumpărare nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025 este formulată după cum urmează:

«3. Condiții de livrare: DAP (Delivered At Place – Livrare la destinație), livrarea mărfii se efectuează la depozitul "Cumpărătorului" situat în mun. Chișinău, str. Vadu-lui-Vodă 155. Data livrării – până la 31.05.2025.».

3. Celelalte prevederi ale nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025 rămân în vigoare fără modificări.

4. Prezentul Acord Adițional nr.1 este parte integrală a Contractului nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025 și intră în vigoare după semnarea de către Părți.

(Signatures and stamps of the parties)

5. Ця Додаткова угода №1 укладена у двох примірниках по одному для кожної із сторін, які мають однакову юридичну силу

5. Prezentul Acord Adițional nr.1 a fost întocmit în două exemplare, câte un exemplar pentru fiecare Parte având aceeași forță juridică.

ПІДПИСИ СТОРІН:/ SEMNĂTURILE PĂRȚILOR:

ПРОДАВЕЦЬ:/ VÎNZĂTOR:

«НАФТОГАЗБУДМЕХАНІЗАЦІЯ» ТОВ
«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC



Шкробтак О. / Șcrobtac A. /

ПОКУПЕЦЬ:/ CUMPĂRĂTOR:

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL



Dołghier Iu. / Долгієр Ю. /



від 30.05.2025

din 30.05.2025

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, іменоване надалі «ПОКУПЕЦЬ», в особі директора пана Долгієра ІО., що діє на підставі Статуту, з одного боку, та

«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC, іменоване надалі «ПРОДАВЕЦЬ», в особі директора пана Шкробтак О., що діє на підставі Статуту, з іншого боку, іменовані надалі «Сторони», уклали цю Додаткову угоду №2 до договору купівлі-продажу № MTG-L11/25 від 03.03.2025 про наступне:

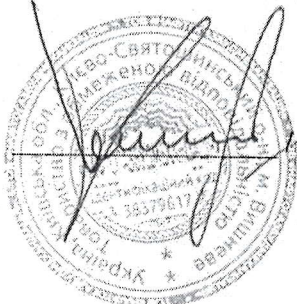
«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, denumită în continuare „CUMPĂRĂTOR”, în persoana directorului Iurie Dolghier, ce activează în baza Statutului, pe de o parte, și

«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC, denumită în continuare „VÎNZĂTOR”, în persoana directorului Șcrobtaș A., ce activează în baza Statutului, pe de altă parte, denumite împreună „Părți”, au încheiat prezentul Acord Adițional nr.2 (în continuare Acord Adițional) la Contractul nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025 privind următoarele:

1. Сторони дійшли згоди внести зміни до Договору № MTG-L11/25 від 03.03.2025, а саме: п.3 у Додатку №1 до договору купівлі-продажу № MTG-L11/25 від 03.03.2025 формулюється так:
«3. Умови постачання: DAP (Delivered At Place – Доставка до місця призначення), постачання на склад «Покупця», розташованого за адресою мун.Кишинів, вул. Вадул-луй-Водє 155. Термін постачання – до 31.07.2025.».
2. Усі інші умови Договору № MTG-L11/25 від 03.03.2025 залишаються чинними без змін.
3. Ця Додаткова угода №2 є невід'ємною частиною Договору № MTG-L11/25 від 03.03.2025 та набуває чинності з моменту підписання обома Сторонами.
4. Ця Додаткова угода №2 укладена у двох примірниках по одному для кожної із сторін, які мають однакову юридичну силу.

1. Пărțile au convenit să modifice Acordul nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025, și anume: clauza 3 din Anexa nr. 1 la contractul de vânzare-cumpărare nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025 este formulată după cum urmează:
«3. Condiții de livrare: DAP (Delivered At Place – Livrare la destinație), livrarea mărfii se efectuează la depozitul "Cumpărătorului" situat în mun.Chișinău, str. Vadu-lui-Vodă 155. Data livrării – până la 31.07.2025.».
2. Celelalte prevederi ale nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025 rămân în vigoare fără modificări.
3. Prezentul Acord Adițional nr.2 este parte integrală a Contractului nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025 și intră în vigoare după semnarea de către Părți.
4. Prezentul Acord Adițional nr.2 a fost întocmit în două exemplare, câte un exemplar pentru fiecare Parte având aceeași forță juridică.

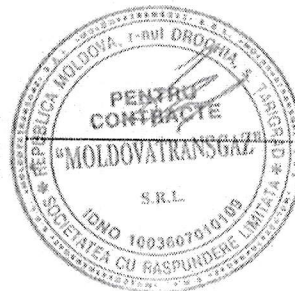
«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC



Шкробтак О. /



«MOLDOVATRANSGAZ» SRL



/ Dolghier Iu. /

Поставщик: "NAFTOGAZBUDMEHANIZACIYA" LLC
Местонахождение: ул. Молодежная, 14, офис 21, г. Вишневое, Киевская область, 08133, Украина
Телефон/факс, e-mail: +380976203864, tovnbgm@gmail.com

Реквизиты для зачисления денег:

IBAN UA253805260000026002001080061 - EUR

Details of JSC "CB" Globus "
Ukraine, Kyiv, 19/5 Kurenivskyi lane
Code of the Bank of Ukraine - 35591059
SWIFT: GLIBUA22

Bank-Correspondent

Acc. UA283348510000000000001600412
FIRST UKRAINIAN INTERNATIONAL BANK,
Kyiv, Ukraine
SWIFT: FUIBUA2X

Bank-intermediary

Commerzbank AG, F/M, Germany
SWIFT: COBADEFF

Грузоотправитель и его адрес: "NAFTOGAZBUDMEHANIZACIYA" LLC
ул. Молодежная, 14 офис 21, г. Вишневое, Киевская область, 08133, Украина
Грузополучатель и его адрес: "MOLDOVATRANSNGAZ" SRL
2044, R. Moldova, mun.Chişinău, str. Vadu-lui-Vodă 155
Страна происхождения: Украина
Условия поставки: Согласно Инкотермс-2010 DAP, поставка на склад Покупателя,
R. Moldova, mun.Chişinău, str. Vadu-lui-Vodă 155
Условия оплаты: 100% оплата в течение 90 дней после поставки каждой партии

СЧЕТ-ФАКТУРА (ИНВОЙС) № 7

от 02.07.2025 г.

Договор: Договор купли-продажи № MTG-L11/25 от 03.03.2025 г. и Дополнительное соглашение № 1 от 19.05.2025

Платательщик и его адрес: "MOLDOVATRANSNGAZ" SRL, R. Moldova, R-nul Drochia, s.Țarigrad, c/p 24

№ п/п	НА ИМЕНОВАНИЕ	код УКТ ВЭД	ед.изм.	К-во	Цена за ед. в EUR, без НДС	Сумма в EUR, без НДС
1	Анодный заземлитель графито-пласт. АЗКЗ	85459090	шт.	35	288,30	10090,50
Всего:						10 090,50

Всего к оплате: Десять тысяч девяносто евро 50 евроцентов, без НДС.



Директор "NAFTOGAZBUDMEHANIZACIYA" LLC

ШКРОБТАК А.В.

Акт здачі-приймання № 3 від 22.07.2025
до Договору № MTG-L11/25 від 03.03.2025

Act de primire-predare nr. 3 din 22.07.2025
La Contractul nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, іменоване
надалі «ПОКУПЕЦЬ», в особі Давід В.,
відповідального за виконання договору MTG-
L11/25 від 03.03.2025, який діє на підставі наказу
№41/OD/P від 19.03.2023р., з однієї сторони,
та

«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC,
іменоване надалі «ПРОДАВЕЦЬ», в особі
директора пана Шкробтак О., що діє на підставі
Статуту, з іншого боку, іменовані надалі
«Сторони», уклали та підписали цей Акт про
наступне:

1. Відповідно до умов Договору № MTG-L11/25
від 03.03.2025 «Продавець» передав, а
«Покупець» прийняв наступні товари у такій
кількості за нижченаведеними цінами:

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, denumită în
continuare „CUMPĂRĂTOR”, reprezentată de
David V., responsabil pentru executarea contractului
nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025, acționând în baza
ordinului nr. 41/OD/P din 19.03.2023, pe de o parte,
și

«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC,
denumită în continuare „VÎNZĂTOR”, în persoana
directorului Șcrobtaș A., ce activează în baza
Statutului, pe de altă parte, denumite împreună
„Părți”, a încheiat și semnat prezentul Act după cum
urmează:

1. În conformitate cu termenii Contractului nr. MTG-
L11/25 din 03.03.2025 „Vânzătorul” a transferat, iar
„Cumpărătorul” a acceptat următoarele bunuri în
această cantitate la prețurile de mai jos:

П.п. / Nr. d/o	Найменування / Denumirea	Одиниці виміру / Unitatea de măsură	Кількість / Cantitatea	Ціна за одиницю євро без ПДВ / Preț unitar EUR fără TVA	Вартість євро без ПДВ / Valoarea EUR fără TVA
1	2	3	4	5	6
1	Анодний заземлювач графіто-пласт. АЗКЗ	шт.	35	288,30	10 090,50
Загальна вартість в EUR без ПДВ: / Cost total în EUR fără TVA:					10 090,50

2. Підписанням цього Акту «Продавець» та
«Покупець» підтверджують факт поставки
товарів на загальну вартість 10 090,50 євро (десять
тисяч дев'яносто євро 50 євроцентів) без ПДВ,
відповідно до умов Договору № MTG-L11/25 від
03.03.2025.

3. Цей Акт чинний із дати його підписання
уповноваженими представниками обох «Сторін».

4. Цей Акт складений в двох ідентичних
примірниках, українською і румунською мовами,
по одному для кожної «Сторони», і є
невід'ємною частиною Договору № MTG-L11/25
від 03.03.2025.

2. Prin semnarea prezentului Act, „Vânzătorul” și
„Cumpărătorul” confirmă faptul livrării de bunuri în
valoare totală de 10 090,50 euro (zece mii nouăzeci
de euro și cincizeci de cenți de euro), fără TVA, în
conformitate cu termenii Contractului nr. MTG-
L11/25 din 03.03.2025.

3. Prezentul Act este valabil de la data semnării sale
de către reprezentanții autorizați ai ambelor „Părți”.

4. Prezentul Act este întocmit în două exemplare
identice, în limbile ucraineană și română, câte unul
pentru fiecare „Parte”, și face parte integrantă din
Acordul nr. MTG-L11/25 din 03.03.2025.

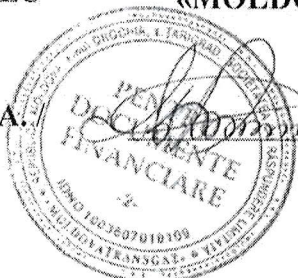
ПІДПИСИ СТОРІН: / SEMNĂTURILE PĂRȚILOR:



«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC



Шкробтак О. / Șcrobtaș A.



«MOLDOVATRANSGAZ» SRL

David V. / Давід В. /